

FM/MW/LW PLL Synthesized Radio FM/SW/MW PLL Synthesized Radio

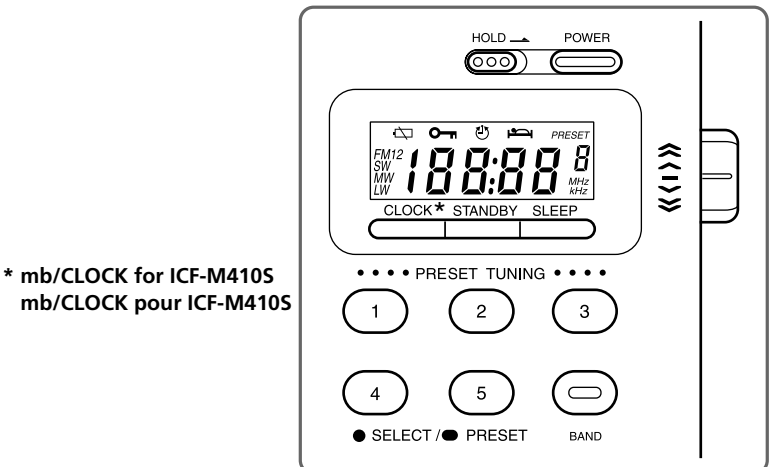
Operating Instructions

Mode d'emploi
Manual de instrucciones (en el reverso)
Manual de instruções (verso)

ICF-M410L ICF-M410S

© 2001 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/



* mb/CLOCK for ICF-M410S
mb/CLOCK pour ICF-M410S

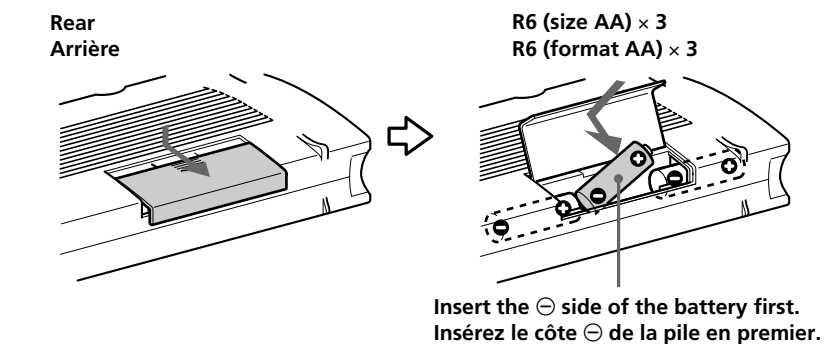
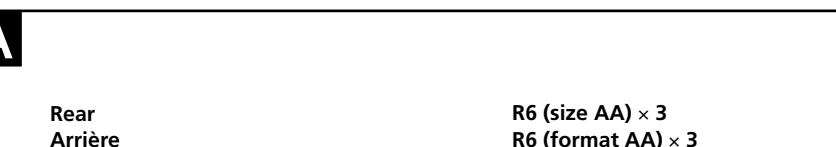
Telescopic Antenna
Antenne télescopique

Ⓞ jack
Prise de casque

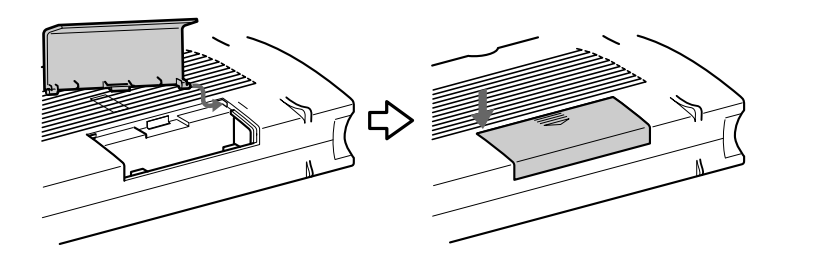
DC IN 4.5V

HOLD → POWER
FM/2
SW
MW
MW
LW
PO/GO
CLOCK* STANDBY SLEEP
●●●● PRESET TUNING ●●●●
1 2 3
4 5 BAND
● SELECT ● PRESET BAND

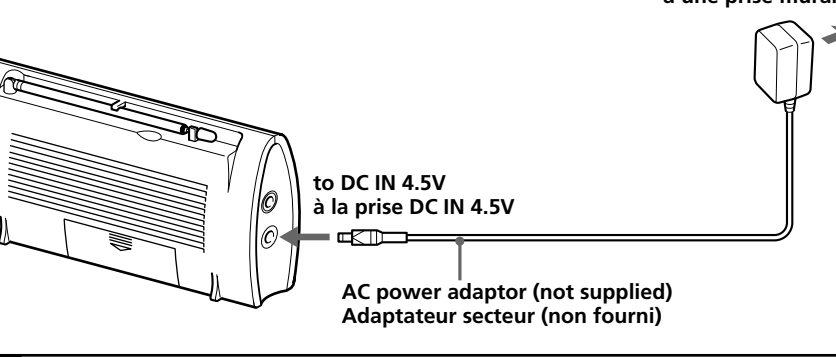
A



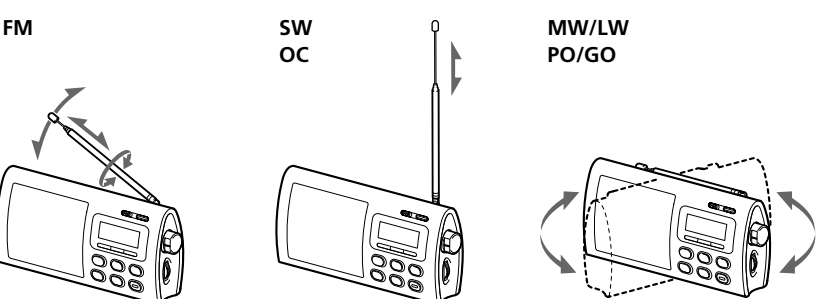
B



C



D



English

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only. Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet. To prevent fire or shock hazard, do not place objects filled with liquids, such as vases, on the apparatus.

Before You Begin

Thank you for choosing the Sony radio! It will give you many hours of reliable service and listening pleasure. Before operating the radio, please read these instructions thoroughly and retain them for future reference.

These instructions cover these models: ICF-M410L and ICF-M410S. Their differences are shown below.

| Model Number | Band |
|--------------|----------|
| ICF-M410L | FM/MW/LW |
| ICF-M410S | FM/SW/MW |

Features

- PLL synthesized tuning 3 band radio.
- A total of 20 channels can be preset, 10 FM channels, 5 MW and 5 LW or SW channels.
- Easy to tune in a preset stations with 5 direct access buttons.
- Sleep timer function switches the radio off automatically (can be set to turn off for 15, 30, 45 or 60 minutes).
- Standby timer function switches the radio on automatically at the time you want.

Notes on MW Channel Step

The MW channel step differs depending on areas. See "Changing MW Channel Step".

Choosing Power Source

Installing Batteries (See fig. A)

- Open the lid of the battery compartment at the rear of the unit.
- Install three R6 (size AA) batteries (not supplied) with correct polarity and then close the lid. "0.00" flashes on the display after you first install the batteries. To stop flashing, set the clock. (See "Setting the Clock.")

Battery Life

| (Approx. hours) | (EIA)* | | |
|-----------------------------|--------|----------|--|
| | FM | SW/MW/LW | |
| Sony alkaline LR6 (size AA) | 60 | 72 | |
| Sony R6 (size AA) | 27 | 33 | |
| Sony alkaline LR6 (size AA) | 49 | 60 | |
| ICF-M410L | | | |
| Sony R6 (size AA) | 21 | 27 | |
| ICF-M410S | | | |
| Sony R6 (size AA) | 21 | 27 | |

* Measured value by the standard of EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) The battery life may shorten depending on the operation of the unit.

Knowing when to replace the batteries

When the batteries become weak, the sound becomes weak and distorted. "00" flashes on the display. When the batteries are completely exhausted, "000" appears on the display and the power is turned off. When "000" appears, replace all the batteries with new ones.

To attach the battery compartment lid if it is accidentally detached (See Fig. B)

- Put in one side of the lid as illustrated.
- Push the other side to attach.

Note on replacing the batteries

Do not take more than 40 seconds to replace the batteries, otherwise the clock, standby settings and preset stations will be deleted from the memory. Should that happen, reset the functions again. After the batteries are replaced, press **POWER** to turn the indication off.

Notes on batteries

- Do not charge the dry batteries.
- Do not carry the dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use the unit for a long time, remove the batteries to avoid damage from battery leakage and corrosion.
- Do not use different types of batteries at the same time.
- When you replace the batteries, replace all with new ones.

Using House Current (See fig. C)

Connect the AC power adaptor (not supplied) to the DC IN 4.5 V jack firmly, and plug it into a wall outlet.

Notes on the AC power adaptor

- When operating the unit with an external power source, do not remove the batteries. These batteries serve to backup settings stored to memory. Since batteries discharge in this case as well, we recommend changing them about once a year.
- Before connecting and disconnecting the external power source plug, be sure to turn off the radio. Otherwise, "000" may be displayed. When this occurs, turn on the radio so that "000" disappears.
- When operating the unit with the internal batteries, remove the AC power adaptor from the wall outlet and the DC IN 4.5 V jack. Make sure that the plug of the external power source is disconnected before operating the unit.
- Use a commercially-available AC power adaptor* (rated output voltage/current: 4.5 V DC/700 mA). Do not use any other AC power adaptor.
- Depending on the AC power adaptor, noise may be heard while using the unit. Refer to the operating instructions of the AC power adaptor.

Polarity of the plug

- The voltage of power supply is different depending on the country. Please buy an AC power adaptor in the country where the radio is to be used.

Setting the Clock

The display will flash "0:00" when the batteries are installed or the AC power adaptor is plugged in for the first time. The clock can be adjusted when the radio is off.

- To stop flashing of the display, press **CLOCK (mb/CLOCK)** for ICF-M410S).
- While holding down **CLOCK**, turn **TUNE/TIME SET** to set the clock to the current time. When you turn the control knob a little to → or ←, the clock digits move forward or back one by one, and when you turn the control knob further to ↗ or ↘, the clock digits move rapidly.

When you release **CLOCK**, the clock starts operating, and "0:" starts flashing.

24-hour system: "0:00" = midnight, "12:00" = noon

Changing MW Channel Step

The channel step of this unit is factory-set to 9 kHz. Match the frequency allocation system of the country as listed. When needed, change the channel step before listening to the radio.

| Area | Channel step |
|------------------------------------|--------------|
| North and South American countries | 10 kHz |
| Other countries/regions | 9 kHz |

- Press **POWER** to turn off the power.
- While holding down **CLOCK (mb/CLOCK)** for ICF-M410S), keep pressing **POWER** for more than 5 seconds. The MW channel step will be changed. If you proceed to step 2 again, the channel step changes again.

Note

When the MW channel step is changed, the preset stations for MW will be erased.

Operating the Radio

Manual Tuning

- Press **POWER**.
- Press **BAND** repeatedly to select the band.

When using FM1 or FM2 preset mode, you may listen to the radio on either mode. (See "Preset Tuning".)

When you select SW: turn **TUNE/TIME SET** while pressing **CLOCK (mb/CLOCK)** for ICF-M410S) to select a meter band. See "Frequency range for SW" for details on the meter band. When you select LW, MW and FM, follow the step 3.

| Frequency range for SW (SW: kHz) | Meter band | Frequency range |
|----------------------------------|-----------------|-----------------|
| 49 m | 5 800 – 6 250 | |
| 41 m | 7 100 – 7 400 | |
| 31 m | 9 400 – 10 000 | |
| 25 m | 11 500 – 12 150 | |
| 22 m | 13 500 – 13 900 | |
| 19 m | 15 000 – 15 900 | |

3 Turn TUNE/TIME SET.

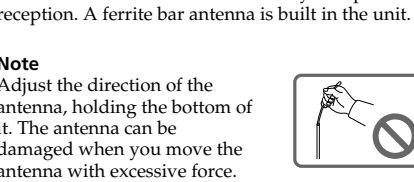
When you turn the control knob a little to → or ←, the frequency digits move forward or back one step at a time, and when you turn the control knob further to ↗ or ↘, the frequency digits move rapidly.

4 Adjust the volume using VOL.

- To turn off the radio, press **POWER**.
- To listen with an earphone (not supplied) is connected to the Ⓞ jack, the sound through the speaker cannot be heard.

To improve radio reception (See fig. D)

FM: Extend the telescopic antenna and adjust the length and the angle for best reception. **SW:** Extend the telescopic antenna and adjust the length for the best reception. **MW/LW:** Rotate the unit horizontally for optimum reception. A ferrite bar antenna is built in the unit.



Note Adjust the direction of the antenna, holding the bottom of it. The antenna can be damaged when you move the antenna with excessive force.

Preset Tuning

You can preset up to 10 stations in FM (5 stations in FM1, 5 stations in FM2), 5 stations in MW, and 5 stations in LW or SW.

Presetting a Station

Example: To set FM 90 MHz in preset button 2 for FM2.

- Press **POWER**.
- Press **BAND** to select FM2.
- Tune in FM 90 MHz.



To preset another station, repeat these steps.

- To change the preset station, preset a new station number. The previous station will be cancelled.

Tuning in a Preset Station

- Press **POWER**.
- Select the band with **BAND**.
- Press the desired preset button.
- Adjust the volume using **VOL**.

Setting the Standby Timer

You can set the radio to turn on at a preset time. You can set the standby timer whether or not the radio is turned on.

- Hold down **STANDBY** until "0" starts flashing.
- While holding down **STANDBY**, turn **TUNE/TIME SET** to set the time for the radio to be turned on.
- When **STANDBY** is released, the standby time is set and "00" stops flashing.

The radio is turned on at the preset time and is automatically turned off after 60 minutes.

- To turn off the radio, press **POWER**. The radio will be turned on at the preset time the next day.

To cancel the Standby Timer

Press **STANDBY** so that "00" disappears.

Note

Holding down **STANDBY** for more than about a second sets the standby time.

Setting the Sleep Timer

By setting the sleep timer, you can fall asleep to the radio sound. The radio turns off automatically after a set time (60, 45, 30 or 15 minutes).

- Press **SLEEP**. The sleep timer setting of "60" is displayed and "00" flashes.



If you press **SLEEP** while the radio is off, the radio turns on.

- 2 Press **SLEEP** repeatedly to select the desired sleep timer setting while "00" is flashing. Each press changes the display as follows:
 - 60→45→30→15→

"00" appears three seconds after you set the sleep timer and the frequency is displayed. The sleep timer starts operating.

- 3 Tune in to the desired station, and adjust the volume with **VOL**. The radio will turn off automatically after the set time.

- To turn off the sleep timer before the time has elapsed, press **POWER**.
- To extend the time until the radio turns off, press **SLEEP** again to set the time.

Using Both Sleep Timer and Standby Timer

You can fall asleep to the radio sound and you will be awakened by the radio alarm at the preset time.

- 1 Set the standby timer. (See "Setting the Standby Timer".)
- 2 Set the sleep timer. (See "Setting the Sleep Timer".)

Preventing Accidental Change – HOLD function

Slide **HOLD**. "0" is displayed, indicating that all the functions of the buttons are locked. To release the key protection, slide **HOLD** again so that "0" disappears.

Precautions

- Operate the unit only on 4.5 V DC. For battery operation, use three R6 (size AA) batteries. For AC operation, use only the recommended AC power adaptor.
- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to a wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, sand, excessive dust or mechanical shock.
- The nameplate indicating operating voltage, etc. is located on the bottom exterior.
- Should any solid object or liquid fall into the unit, disconnect the AC power adaptor and remove the batteries, and have the unit checked by qualified personnel before operating it any further. Make sure that no liquid or foreign material enters the DC IN 4.5 V jack of the unit. This may lead to the malfunction of the unit.
- Since a strong magnet is used for the speaker, keep personal credit cards, etc., using magnetic coding away from the unit.
- When the casing becomes soiled, clean it with a soft dry cloth moistened with mild detergent solution. Never use abrasive cleansers or chemical solvents, as they may deform the casing.
- In vehicles or buildings, radio reception may be difficult or subject to interference. Try listening near a window.

If you have any questions or problems concerning your unit, please consult your nearest Sony dealer.

Troubleshooting Guide

Should any problem persist after you have made the following checks, consult your nearest Sony dealer.

The front panel buttons do not operate at all.

- "0" is displayed. Slide **HOLD** so that "0" disappears.

Display is dim, or no indication is displayed.

- Weak batteries.
- The unit is being used in extremely high or low temperatures or in a place with excessive moisture.

Very weak or interrupted sound, or unsatisfactory reception.

- Weak batteries.
- In a vehicle or in a building, listen near a window.

A station cannot be received when a preset tuning button is pressed.

- The station has not been preset.
- The memory of the station has been erased. Preset the station again.

Sound is not heard and "00" appears in the display.

- Batteries are exhausted.

Specifications

Time display: 24-hour system

| Frequency range: | | | Channel step |
|------------------|---------------------|------------------------|--------------|
| Band | ICF-M410L | ICF-M410S | |
| FM | 87.5 MHz – 108 MHz | 87.5 MHz – 108 MHz | 0.05 MHz |
| SW | — | 5 800 kHz – 15 900 kHz | 5 kHz |
| MW | 531 kHz – 1 602 kHz | 531 kHz – 1 602 kHz | 9 kHz |
| LW | 153 kHz – 279 kHz | — | 9 kHz |

Speaker: 7.7 cm (3¼ inches) Ø
Power output: 200 mW (at 10% harmonic distortion)
Output: Ⓞ (earphone) jack (Ø3.5 mm mini jack)
Power requirements: 4.5 V DC, three R6 (size AA) batteries
External power source: DC IN 4.5 V
Dimensions:
Approx. 205 × 104 × 40.5 mm (w/h/d)
(Approx. 8 1/3 × 4 1/8 × 1 5/8 inches) incl. projecting parts and controls
Approx. 212 × 104 × 42.5 mm (w/h/d)
(Approx. 8 3/8 × 4 1/8 × 1 11/16 inches) incl. projecting parts and controls
Mass: Approx. 304 g (17.8 oz) incl. batteries

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter les risques d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil, sous risque d'électrocution. Confiez l'entretien exclusivement à un personnel qualifié. N'installez pas l'appareil dans un espace restreint, comme une bibliothèque ou un meuble encastré. Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne posez pas de récipients remplis d'eau (ex. un vase) sur l'appareil.

Avant de commencer

Nous vous remercions d'avoir choisi cette radio Sony qui vous apportera de nombreuses heures de service fiable et de divertissement musical. Avant d'utiliser cette radio, veuillez lire attentivement cette notice que vous conserverez pour toute référence future.

Ce mode d'emploi couvre les modèles ICF-M410L et ICF-M410S. Ils diffèrent comme suit.

| Numéro de modèle | Gamme |
|------------------|----------|
| ICF-M410L | FM/MW/LW |
| ICF-M410S | FM/SW/MW |

Caractéristiques

- Radio synthétiseur PLL à 3 gammes.
- Préréglage de 20 stations, 10 FM, 5 MW (PO) et 5 LW (GO) ou SW (OC).
- Accord de stations préréglées rapide avec les 5 touches d'accès direct.
- Minuterie sommeil pour un arrêt automatique de la radio (délai de fonctionnement 15, 30, 45 ou 60 minutes).
- Minuterie réveil pour une mise en marche automatique de la radio à l'heure souhaitée.

Remarques sur l'intervalle d'accord MW

L'intervalle d'accord MW est différent selon les pays. Voir "Changement de l'intervalle d'accord MW".

Sélection de la source d'alimentation

Mise en place des piles (Voir Fig. A)

- Ouvrez le couvercle du logement des piles à l'arrière de l'appareil.
- Installez trois piles R6 (format AA) (non fournies) en respectant la polarité, puis fermez le couvercle. "000" clignote après l'installation des piles. Pour arrêter le clignotement, réglez l'heure. (Voir "Réglage de l'horloge".)

Autonomie des piles

| (Approx. en heures) | (EIA)* | | |
|--------------------------------|--------|----------------------|--|
| | FM | OC(SW)/PO(MW)/GO(LW) | |
| Alcalines Sony LR6 (format AA) | 60 | 72 | |
| ICF-M410L | | | |
| Sony R6 (format AA) | 27 | 33 | |
| ICF-M410S | | | |
| Alcalines Sony LR6 (format AA) | 49 | 60 | |
| ICF-M410S | | | |
| Sony R6 (format AA) | 21 | 27 | |

* Valeur mesurée conformément aux normes de l'EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) L'autonomie des piles peut être plus courte suivant les conditions d'utilisation de l'appareil.

Remplacement des piles

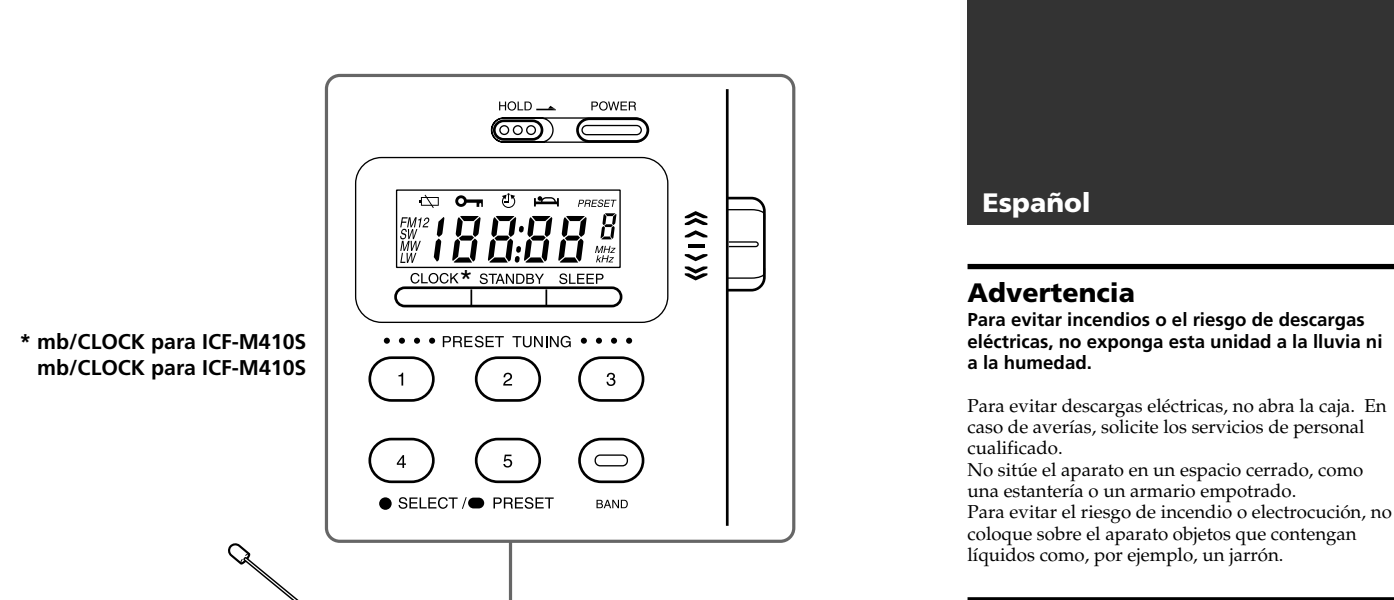
Lorsque les piles faiblissent, le son devient faible et présente de la distorsion, puis "000" clignote. Lorsque les piles sont complètement épuisées, "000" apparaît et la radio s'éteint. Lorsque "000" apparaît, remplacez toutes les piles par des neuves.

Pour rattacher le couvercle du logement des piles s'il se détache (Voir Fig. B)

- Mettez un côté du couvercle de la façon indiquée.
- Appuyez sur l'autre côté pour le fixer.

Remarque sur le remplacement des piles

- Lorsque vous faites fonctionner la radio sur une source d'alimentation externe, n'enlevez pas les piles. Ces piles servent à maintenir en mémoire les réglages de la radio. Elles doivent être changées une fois par an environ car elles se déchargent.
- Avant de brancher ou de débrancher la fiche de la source d'alimentation externe, éteignez la radio, sinon "000" s'affichera.
- Si les piles sont humides, allumez la radio pour faire disparaître "000".
- Lorsque la radio fonctionne sur les piles internes, débranchez l'adaptateur secteur de la prise murale et de la prise DC IN 4.5 V. Assurez-vous que la fiche de la source d'alimentation externe est débranchée avant de faire fonctionner l'appareil.
- Utilisez un adaptateur secteur (détachable/intensité normale de 4.5 V CC/700 mA) vendu dans le commerce. Ne pas utiliser d'autre type d'adaptateur secteur.
- Utilisation de l'appareil peut s'accompagner de bruit, selon l'adaptateur secteur employé. Reportez-vous au mode d'emploi de l'adaptateur secteur.</



* mb/CLOCK para ICF-M410S
mb/CLOCK para ICF-M410S

Antena telescópica
Antena telescópica

Toma ☉
Tomada ☉

DC IN 4.5V

A

Parte posterior
Lado posterior

Antena telescópica
Antena telescópica

B

C

D

FM
SW
MW/LW

a un tomacorriente de la red
a uma tomada da rede eléctrica

a la toma DC IN 4.5V
à tomada DC IN 4.5V

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

FM
SW
MW/LW

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Adaptador de alimentación de CA (opcional)
Adaptador CA (venda avulsa)

Ajuste del reloj
Cuando instale por primera vez las pilas, o enchufe el adaptador de alimentación de ca, en el visualizador parpadeará "00:00". El reloj podrá ajustarse con la alimentación de la radio desconectada.

Español

Advertencia
Para evitar incendios o el riesgo de descargas eléctricas, no exponga esta unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la caja. En caso de averías, solicite los servicios de personal cualificado. No sitúe el aparato en un espacio cerrado, como una estantería o un armario empotrado. Para evitar el riesgo de incendio o electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, un jarrón.

Antes de comenzar

¡Muchas gracias por la elección de esta radio Sony! Esta radio le ofrecerá muchas horas de servicio fiable y placer de escucha. Antes de utilizar la radio, lea detenidamente estas instrucciones y consérvelas para futuras referencias.

Estas instrucciones cubren los modelos: ICF-M410L e ICF-M410S. Sus diferencias se indican en la tabla siguiente.

| Número del modelo | Banda |
|-------------------|----------|
| ICF-M410L | FM/MW/LW |
| ICF-M410S | FM/SW/MW |

Características

- Radio de sintonía sintonizada con bucle de enganche de fase (PLL) de 3 bandas.
- Possibilidad de memorización de 20 canales en total, 10 de FM, 5 de MW, y otras 5 de LW o SW.
- Sintonía fácil de emisoras memorizadas con 5 teclas de acceso directo.
- Función de cronodeselector que desconectará automáticamente la alimentación de la radio (podrá programarse para que se desconecte después de 15, 30, 45, o 60 minutos).
- Función de temporizador despertador que conectará automáticamente la alimentación de la radio a la hora deseada.

Notas sobre el intervalo entre canales de MW

El intervalo entre canales de MW varía dependiendo de la zona. Consulte "Cambio del intervalo entre canales de MW".

Elección de fuentes de alimentación

Instalación de las pilas (Consulte la fig. A)

- Abra la tapa del compartimiento de las pilas de la parte posterior de la unidad.
- Instale tres pilas R6 (tamaño AA) (no suministradas) con la polaridad correcta, y después cierre la tapa. Después de haber instalado por primera vez las pilas, en el visualizador parpadeará "00:00". Para parar el parpadeo, ajuste el reloj. (Consulte "Ajuste del reloj".)

Duración de las pilas (Horas aproximadas) (EIAJ)*

| | FM | SW | MW | LW |
|--------------------------------|----|----|----|----|
| Alcalinas LR6 (tamaño AA) Sony | 60 | 72 | | |
| ICF-M410L R6 (tamaño AA) Sony | 27 | 33 | | |
| Alcalinas LR6 (tamaño AA) Sony | 49 | 60 | | |
| ICF-M410S R6 (tamaño AA) Sony | 21 | 27 | | |

* Valor determinado por el estándar de EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) La duración de las pilas puede verse reducida. Ello dependerá del uso de la unidad.

¿Cuándo reemplazar las pilas

Cuando las pilas se debiliten, el sonido se oírá débil o distorsionado. En el visualizador parpadeará "00". Cuando las pilas se agoten completamente, en el visualizador aparecerá "00", y se desconectará la alimentación. Cuando aparezca "00", reemplace todas las pilas por otras nuevas.

Para fijar la tapa del compartimiento de las pilas en caso de desprenderse accidentalmente (Consulte la fig. B)

- Coloque un lado de la tapa como se muestra en la ilustración.
- Empuje el otro lado de la tapa para encerrarla.

Nota sobre el reemplazo de las pilas

No tarde más de 40 segundos en reemplazar las pilas, ya que de lo contrario los ajustes del reloj y del temporizador despertador, y las emisoras memorizadas se borrarán de la memoria. Cuando suceda esto, vuelva a programar las funciones. Después de haber reemplazado las pilas, presione **POWER** para borrar la indicación.

Notas sobre las pilas

- No cargue las pilas.
- No transporte las pilas con monedas ni otros objetos metálicos. Si contacta accidentalmente los terminales positivo y negativo de las pilas con un objeto metálico, podría producirse calor.
- Quando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar el daño que podría causar el electrolito de las mismas.
- No utilice pilas de tipos diferentes al mismo tiempo.
- Quando reemplace las pilas, cambie todas por otras nuevas.

Corriente de la red (Consulte la fig. C)

Conecte firmemente el adaptador de alimentación de CA (no suministrado) a la toma DC IN 4.5 V y enchúfelo a una toma mural.

Notas sobre el adaptador de alimentación de ca

- Quando utilice la unidad con una fuente de alimentación externa, no extraiga las pilas. Estas pilas sirven para conservar los ajustes almacenados en la memoria. Como en este caso también se descargarán las pilas, le recomendamos que las cambie una vez al año por lo menos.
- Antes de conectar y desconectar el enchufe de la fuente de alimentación externa, cerciérese de desconectar la alimentación de la radio. De lo contrario podría visualizarse "00". Cuando ocurra esto, conecte la alimentación de la radio para que desaparezca "00".
- Para utilizar la unidad con las pilas internas, desconecte el adaptador de alimentación de ca del tomacorriente de la red y de la toma DC IN 4.5 V. Antes de utilizar la unidad, cerciérese de que el enchufe de la fuente de alimentación externa esté desconectado.
- Utilice un adaptador de alimentación de ca disponible en el mercado (salida normal de corriente/voltaje: 4.5 V CC/700 mA). No emplee otro tipo de adaptador de alimentación de ca.
- En función del adaptador de alimentación de ca, es posible que se escuchen ruidos cuando utilice la unidad. Consulte el manual de instrucciones del adaptador de alimentación de ca.

Polaridad de la clavija



* La tensión de alimentación de la red depende del país. Adquiera el adaptador de alimentación de ca en el país en el que vaya a utilizar este receptor.

3 Cuando suelte **STANDBY**, habrá quedado programado el temporizador despertador y "0" dejará de parpadear.

La radio se conectará a la hora programada, y se desconectará automáticamente después de 60 minutos.

- Para desconectar la radio, presione **POWER**. La radio se conectará al día siguiente a la hora programada.

Para cancelar el temporizador despertador
Presione **STANDBY** para que desaparezca "0".

Nota
Si mantiene pulsada **STANDBY** durante más de aproximadamente un segundo, se programará el hora del temporizador despertador.

Programación del cronodeselector

Programando el cronodeselector, podrá dormirse con el sonido de la radio. La radio se desconectará automáticamente después del tiempo programado (60, 45, 30, o 15 minutos).

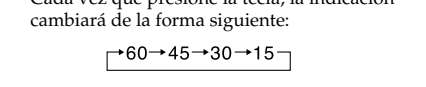
- Presione **SLEEP**. Se visualizará el tiempo hasta la desconexión de la radio de "60", y parpadeará "00".



Si presiona **SLEEP** mientras la radio esté desconectada, ésta se conectará.

- Presione repetidamente **SLEEP** para seleccionar el tiempo hasta la desconexión de la radio mientras esté parpadearando "00".

Cada vez que presione la tecla, la indicación cambiará de la forma siguiente:



"00" aparecerá tres segundos después de haber programado el cronodeselector, y se visualizará la frecuencia. El cronodeselector comenzará a funcionar.

- Sintonicé la emisora deseada, y ajuste el volumen con **VOL**. La radio se desconectará automáticamente después del tiempo programado.

- Para desconectar la radio antes de que haya transcurrido el tiempo programado, presione **POWER**.
- Para prolongar el tiempo hasta la desconexión de la radio, vuelva a presionar **SLEEP** para programar dicho tiempo.

Utilización a la vez del cronodeselector y el temporizador despertador

Usted podrá dormirse con el sonido de la radio y despertarse también con la radio a la hora programada.

- Programé el temporizador despertador. (Consulte "Programación del temporizador despertador".)
- Programé el cronodeselector. (Consulte "Programación del cronodeselector".)

Para evitar el cambio accidental - Función de bloqueo

Deslice **HOLD**. Se visualizará "00" para indicar que todas las funciones de las teclas de la radio están bloqueadas. Para desbloquear las funciones de las teclas, vuelva a deslizar **HOLD**. "00" desaparecerá.

Precauciones

- Utilice la unidad solamente con 4.5 V cc. Para alimentarla con pilas, utilice solamente tres pilas R6 (tamaño AA) para alimentar a la unidad. Esto evitará provocar el mal funcionamiento de la unidad.
- Como el altavoz utiliza un imán interno, mantenga las tarjetas personales de crédito, etc., porque utilizan codificación magnética, alejadas de la unidad.
- Quando la caja se ensucia, límpiela con un paño suave ligeramente humedecido en una solución de detergente suave. No utilice nunca limpiadores abrasivos ni disolventes químicos, ya que podría deformarla.
- En vehículos o en edificios, la radiorecepción puede resultar difícil o estar sometida a interferencias. Pruebe a escuchar cerca de una ventana.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con esta unidad, consulte a su proveedor Sony.

Solución de problemas

Si el problema persiste después de haber realizado las comprobaciones siguientes, consulte a su proveedor Sony.

Las teclas del panel frontal no funcionan en absoluto.

- Está visualizándose "00". Deslice **HOLD** para hacer que desaparezca "00".

La visualización es débil, o no se visualiza ninguna indicación.

- Las pilas están debiles.
- Está utilizando la unidad a temperaturas extremadamente altas o bajas, o en un lugar con excesiva humedad.

El sonido es débil o se oye interumpido, o la recepción es insatisfactoria.

- Las pilas están débiles.
- En un vehículo o en un edificio, trate de escuchar cerca de una ventana.

No es posible recibir una emisora al presionar una tecla de memorización.

- La emisora no está memorizada.
- La emisora se ha borrado de la memoria. Vuelva a memorizarla.

No se oye sonido, y en el visualizador aparece "00".

- Las pilas están agotadas.

Especificaciones

Visualización de la hora:

Sistema de 24 horas

| Gama de frecuencias: | | |
|----------------------|---------------------|------------------------|
| Banda | ICF-M410L | ICF-M410S |
| FM | 87.5 MHz - 108 MHz | 87.5 MHz - 108 MHz |
| SW | — | 5 800 kHz - 15 900 kHz |
| FM | 531 kHz - 1 602 kHz | 531 kHz - 1 602 kHz |
| LW | 153 kHz - 279 kHz | — |

Altavoz: 7,7 cm, 8 Q
Salida de potencia: 200 mW (al 10 % de distorsión armónica)

Salida: Toma para auricular (☉) (mínitoma de 3,5 mm de diá.)

Alimentación: 4,5 V cc, tres pilas R6 (tamaño AA)

Fuente de alimentación externa: Toma DC IN 4.5 V

Dimensiones: Aprox. 205 × 104 × 40,5 mm (an/al/prf) excluyendo las partes y controles salientes

Aprox. 212 × 104 × 42,5 mm (an/al/prf) incluyendo partes y controles salientes

Masa: Aprox. 504 g, incluyendo las pilas

El diseño y especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Português

ADVERTÊNCIA
Para evitar descargas eléctricas, não abra a caixa do aparelho. Solicite assistência técnica somente a pessoal qualificado.

Não instale o aparelho num espaço fechado, como uma estante ou um armário embutido. Para evitar riscos de incêndio ou choque elétrico não coloque objetos com líquidos, como jarras, em cima do aparelho.

Medidas preliminares

Muito obrigado pela escolha do rádio Sony! Este aparelho irá proporcionar-lhe incontáveis horas de serviço confiável e audição prazerosa. Antes de operar o seu rádio, leia este manual completamente e guarde-o para futuras consultas.

Estas instruções cobrem os seguintes modelos: ICF-M410L e ICF-M410S. As diferenças entre os dois modelos estão mostradas abaixo.

| Número do modelo | Banda |
|------------------|----------|
| ICF-M410L | FM/MW/LW |
| ICF-M410S | FM/SW/MW |

Características

- Rádio de 3 bandas com sintonização sintonizada por PLL.
- Possibilidade de programação de um total de 20 canais: 10 canais FM, 5 canais MW e 5 canais LW ou SW.
- Facilidade de sintonização das estações programadas com 5 teclas de acesso directo.
- Função do temporizador de repouso que desliga a alimentação do rádio automaticamente (pode ser regulada para desactivar-se após 15, 30, 45 ou 60 minutos).
- Função do temporizador de prontidão que liga a alimentação do rádio automaticamente na hora desejada.

Notas acerca do intervalo de sintonização MW

O intervalo de sintonização MW difere de acordo com a área. Consulte "Alteração do intervalo de sintonização MW".

Escolha da fonte de alimentação

Instalação das pilhas (Veja fig. A)

- Abra a tampa do compartimento de pilhas na parte posterior do aparelho.
- Instale três pilhas R6 (tamanho AA, venda avulsa), observando a correspondência correcta dos pólos, e então feche a tampa. «00» irá cintilar no mostrador após a instalação das pilhas pela primeira vez. Para cessar o cintilamento, acerte o relógio. (Consulte «Acerto do relógio».)

Duração das pilhas (Horas aprox.) (EIAJ)*

| | FM | SW | MW | LW |
|--------------------------------|----|----|----|----|
| Sony alcalina LR6 (tamanho AA) | 60 | 72 | | |
| ICF-M410L Sony R6 (tamanho AA) | 27 | 33 | | |
| Sony alcalina LR6 (tamanho AA) | 49 | 60 | | |
| ICF-M410S Sony R6 (tamanho AA) | 21 | 27 | | |

* Valor medido segundo a norma da EIAJ (Electronic Industries Association of Japan) A duração da pilha pode ser menor dependendo do tipo de utilização do gravador.

Para saber quando substituir as pilhas

Quando as pilhas se tornarem fracas, o som será reduzido e distorcido. «00» irá cintilar no mostrador. Quando as pilhas estiverem completamente usadas, «00» irá aparecer no mostrador e a alimentação irá desligar-se. Quando «00» aparecer, substitua todas as pilhas por outras novas.

Para encaixar a tampa do compartimento de pilhas, caso a mesma se solte acidentalmente (Veja fig. B)

- Coloque um dos lados da tampa como ilustrado.
- Empurre o outro lado para encaixar.

Nota acerca da substituição das pilhas

Não leve mais de 40 segundos para trocar as pilhas; doutro modo, o relógio, as definições da função de prontidão e as estações programadas serão eliminadas da memória. Se isto ocorrer, redefina as funções novamente. Após a substituição das pilhas, carregue em **POWER** para desactivar a indicação.

Notas acerca das pilhas

- Não tente recarregar pilhas secas.
- Não transporte as pilhas secas junto com moedas ou outros objetos metálicos. Do contrário, poderá ocorrer grão de calor, se os terminais positivo e negativo das pilhas forem acidentalmente contactados por um objeto metálico.
- Quando não for utilizar o aparelho por um longo intervalo de tempo, remova as pilhas a fim de evitar avarias decorrentes de fuga de electrolitos das pilhas e subsequente corrosão.
- Não utilize diferentes tipos de pilha ao mesmo tempo.
- Quando for substituir as pilhas, troque todas por outras novas.

Utilização da corrente CA local (Veja fig. C)

Ligue bem o adaptador CA (não fornecido) à tomada DC IN 4.5 V e a uma tomada de parede.

Notas acerca do adaptador CA

- Quando for operar o aparelho com uma fonte de alimentação externa, não remova as pilhas. Estas pilhas servem de segurança para as definições armazenadas na memória. Visto que as pilhas se descarregam também neste caso, recomendamos trocá-las cerca de uma vez por ano.
- Antes de ligar e desligar a ficha da fonte de alimentação externa, certifique-se de desligar a alimentação do rádio. Doutro modo, «00» poderá ser indicado. Se isto ocorrer, ligue a alimentação do rádio para que «00» desapareça.
- Quando for operar o aparelho com as pilhas internas, remova o adaptador CA da tomada da rede CA e da tomada DC IN 4.5 V. Certifique-se de que a ficha da fonte de alimentação externa esteja desligada antes de operar o aparelho.
- Utilize um adaptador CA* disponível no mercado (corrente/tensão de saída nominal: 4,5 V CC/700 mA). Não utilize nenhum outro tipo de adaptador CA.
- Dependendo do adaptador CA, pode ouvir algum ruído enquanto utiliza a unidade. Consulte o manual de instruções do adaptador CA.

Polaridade da ficha



* A voltagem e a fonte de alimentação difere conforme o país. Adquira um adaptador CA no país onde o rádio será utilizado.

Acerto do relógio

Do mostrador, «00» irá cintilar quando as pilhas forem instaladas ou o adaptador CA for ligado na tomada pela primeira vez. O relógio pode ser ajustado quando o rádio estiver desligado.

1 Para cessar o cintilamento do mostrador, carregue em **CLOCK** (mb/CLOCK para ICF-M410S).

2 Enquanto mantém premida **CLOCK**, rode **TUNE/TIME SET** para acertar o relógio à hora corrente.

Quando se gira o botão de controlo um pouco para > ou <, os dígitos do relógio avançam ou retrocedem de uma em uma unidade, e quando se roda o botão de controlo mais além até > ou <, os dígitos do relógio mudam rapidamente.

Quando se libera **CLOCK**, o relógio começa a funcionar e <> passa a cintilar.

Sistema de 24 horas: «00» = meia-noite, «12:00» = meio-dia

Alteração do intervalo de sintonização MW

O intervalo de sintonização de canais deste aparelho vem predefinido da fábrica como 9 kHz. Ajuste-o de acordo com o sistema de alocação de frequências do país, conforme listado. Quando necessário, altere o intervalo de sintonização antes de escutar o rádio.

| Área | Intervalo de sintonização |
|---------------------------------------|---------------------------|
| Países das Américas do Norte e do Sul | 10 kHz |
| Outros países/regiões | 9 kHz |

- Carregue em **POWER** para desligar a alimentação.

- Enquanto mantém premida **CLOCK** (mb/CLOCK para ICF-M410S), pressione continuamente **POWER** por mais de 5 segundos. O intervalo de sintonização MW será alterado. Caso execute o passo 2 novamente, o intervalo de sintonização será novamente alterado.

☉ aparece três segundos após o ajuste do temporizador de repouso e a frequência é indicada.

O temporizador de repouso começa a funcionar.

- Sintonicé a estação desejada e regule o volume com **VOL**. O rádio irá desligar-se automaticamente após o tempo definido.

- Para desligar o temporizador de repouso antes do tempo definido ter decorrido, carregue em **POWER**.
- Para estender o tempo até o rádio desligar-se, carregue em **SLEEP** novamente para definir o tempo.

Utilização tanto do temporizador de repouso quanto do temporizador de prontidão

Deslize **HOLD**. «00» é exibido para indicar que todas as funções das teclas estão bloqueadas. Para liberar a proteção das teclas, deslize **HOLD** novamente de maneira que «00» desapareça.

- Ajuste o temporizador de prontidão. (Consulte «Ajuste do temporizador de prontidão».)

- Ajuste o temporizador de repouso. (Consulte «Ajuste do temporizador de repouso».)

Prevenção contra danos acidentais - Função HOLD de bloqueio

Deslize **HOLD**. «00» é exibido para indicar que todas as funções das teclas estão bloqueadas. Para liberar a proteção das teclas, deslize **HOLD** novamente de maneira que «00» desapareça.

Precauções

- Opere o aparelho somente com 4,5 V CC. Para o funcionamento com pilhas, utilize três pilhas R6 (tamanho AA). Para o funcionamento com CA, utilize somente o adaptador CA recomendado.
- O aparelho não estará desligado da fonte de alimentação CA (rede eléctrica) enquanto estiver conectado a uma tomada de parede, mesmo que o aparelho em si tenha sido desactivado.
- Não dite o aparelho nas cercanias de fontes de calor, tampouco em locais sujeitos à luz solar directa, aréa, poeira excessiva ou choques mecânicos.
- A placa de identificação indicativa da voltagem de funcionamento, etc. está localizada na base externa do aparelho.
- Se algum líquido sólido ou líquido cair dentro